



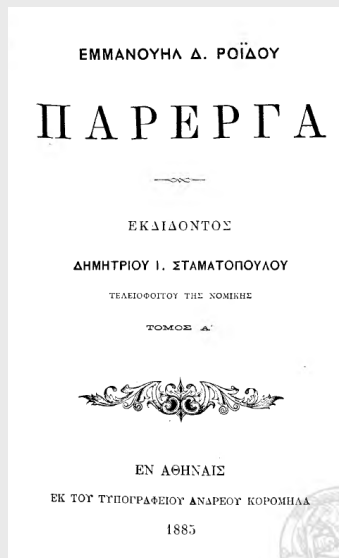
Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Τμήμα Επικοινωνίας και ΜΜΕ

Σπύρος Μοσχονάς

Ιστορία της διγλωσσίας (diglossia) Β' και Γ'

Επισκόπηση

- A. 1885: Πρώιμη ανακάλυψη της 'διγλωσσίας'.
Διγλωσσία και Γλωσσικό Ζήτημα
- B. 1959: Όψιμη ανακάλυψη της 'diglossia'.
Κοινωνιογλωσσολογία της 'διγλωσσίας'
- C. Υπάρχει 'διγλωσσία' σήμερα;

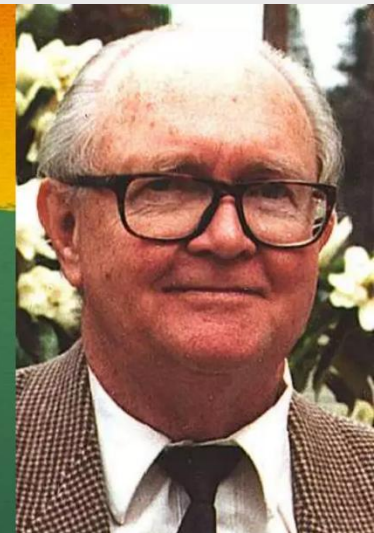


“Diglossia”

C. A. Ferguson, Diglossia, *Word* 15 (1959): 325-40.

Charles A. Ferguson (1921-1998)

- ▶ A Stanford University based Professor of Linguistics
- ▶ Noted for his works and article on “diglossia”
- ▶ More of a Linguist than a sociologists in comparison to Joshua Fishman



Περιπτώσεις που εξέτασε ο Ferguson

C. A. Ferguson, Diglossia, *Word* 15 (1959): 325-40.

		H is called	L is called
Arabic	Classical (= H)	<i>'al-fuṣḥā</i>	<i>'al-ʿāmmiyyah,</i> <i>'ad-dārij</i>
	Egyptian (= L)	<i>'il-faṣiḥ, 'in-naḥawī</i>	<i>'il-ʿammiyya</i>
Sw. German	Stand. German (= H)	<i>Schriftsprache</i>	<i>Hoochtüütsch</i>
	Swiss (= L)	<i>[Schweizer] Dialekt,</i> <i>Schweizerdeutsch</i>	<i>Schwyzertüütsch</i>
H. Creole	French (= H)	<i>français</i>	<i>créole haïtien</i>
Greek	H and L	<i>katharévusa</i>	<i>dhimotiki</i>

καθαρεύουσα

δημοτική

Diglossia

A linguistic division of labour

Example 6

In Eggenwil, a town in the Aargau canton of Switzerland, Silvia, a bank-teller, knows two very distinct varieties of German. One is the local Swiss German dialect of her canton which she uses in her everyday interactions. The other is standard German which she learnt at school, and though she understands it very well indeed, she rarely uses it in speech. Newspapers are written in standard German, and when she occasionally goes to hear a lecture at the university it may be in standard German. The national TV news is broadcast in standard German, but weather broadcasts now use dialect. The sermons her mother listens to in church are generally in standard German too, though more radical clerics use Swiss German dialect. The novels Silvia reads also use standard German.

Ο ορισμός του Ferguson

- » *DIGLOSSIA is a relatively stable language situation in which, in addition to the primary dialects of the language (which may include a standard or regional standards), there is a very divergent, highly codified (often grammatically more complex) superposed variety, the vehicle of a large and respected body of written literature, either of an earlier period or in another speech community, which is learned largely by formal education and is used for most written and formal spoken purposes but is not used by any sector of the community for ordinary conversation.*

Ο ορισμός του Ferguson

δυνατόν να επιχειρήσουμε μία πληρέστερη ερμηνεία της έννοιας. Η διμορφία αποτελεί μία σχετικά σταθερή γλωσσική κατάσταση, όπου εκτός από τις πρωταρχικές διαλέκτους της γλώσσας (οι οποίες μπορεί να περιλαμβάνουν μία κοινή ή τοπικές κοινές) υπάρχει επίσης μία αποκλίνουσα σε μεγάλο βαθμό, αρκετά κωδικοποιημένη (με γραμματική συχνά αρκετά περίπλοκη), επιβεβλημένη ποικιλία, το μέσο ενός μεγάλου και σεβαστού μέρους της γραπτής λογοτεχνίας, που εντοπίζεται είτε σε μια πιο πρώιμη περίοδο ή σε μία άλλη γλωσσική κοινότητα και η οποία (επιβεβλημένη ποικιλία) διδάσκεται ευρέως από την επίσημη εκπαίδευση και χρησιμοποιείται κυρίως στο γραπτό λόγο και σε επίσημες επικοινωνιακές περιστάσεις, αλλά δε χρησιμοποιείται από κανένα τμήμα της κοινότητας σε μία καθημερινή συζήτηση.

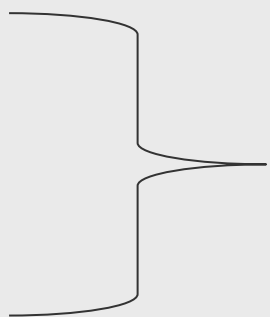
Μετάφραση: Εύα Κοκκίνου, Ντίνα Πικάση
Επιμέλεια: Ήλια Τσάρα

Στενός ορισμός της διγλωσσίας:

1. Δύο διακριτές ποικιλίες της ίδιας γλώσσας χρησιμοποιούνται στην ίδια κοινότητα: η «Υψηλή» και η «Χαμηλή» (High – Low)
2. Υ και Χ έχουν διαφορετικές και συμπληρωματικές λειτουργίες
3. Η Υ δεν χρησιμοποιείται ποτέ στην καθημερινή επικοινωνία (for casual or informal speech, small talk, κλπ.)

διγλωσσία ≠ Πρότυπη + διάλεκτος

«Ferguson's 9 rubrics»

1. different functions/**domains**
(πεδία χρήσης)
 2. prestige (κοινωνική αξιολόγηση)
 3. literary heritage (γραμματεία)
 4. mode of acquisition (τρόπος εκμάθησης)
 5. standardization (τυποποίηση)
 6. stability (σταθερότητα)
 7. φωνολογία
 8. μορφολογία
 9. λεξιλόγιο
- 
-)grammar(

Πεδία χρήσης

	H	L		Y	X
Sermon in church or mosque	x		Κήρυγμα σε εκκλησία ή τζαμί	x	
Instructions to servants, waiters, workmen, clerks		x	Οδηγίες σε υπηρέτες, σερβιτόρους, εργάτες, υπαλλήλους		x
Personal letter	x		Προσωπικό γράμμα	x	
Speech in parliament, political speech	x		Λόγος στη Βουλή, πολιτική ομιλία	x	
University lecture	x		Πανεπιστημιακή διάλεξη	x	
Conversation with family, friends, colleagues		x	Συζήτηση με οικογένεια, φίλους, συναδέλφους		x
News broadcast	x		Δελτίο ειδήσεων	x	
Radio 'soap opera'		x	Ραδιοφωνική «σαπουνόπερα»		x
Newspaper editorial, news story, caption on picture	x	x	Κύριο άρθρο εφημερίδας, περιγραφή ειδήσεων, λεζάντα σε φωτογραφία	x	
Caption on political cartoon		x	Λεζάντα σε πολιτικές γελοιογραφίες		x
Poetry	x		Ποίηση	x	
Folk literature		x	Λαϊκή λογοτεχνία		x

Διτυπίες (πηγή: Ferguson 1959)

Υ	Χ	
Ελληνικά		
<i>ikos</i>	spiti	σπίτι
<i>idhor</i>	nero	νερό
<i>eteke</i>	eyenise	γέννησε
<i>ala</i>	ma	αλλά
Αραβικά		
<i>hida'un</i>	gazma	παπούτσι
<i>'anfun</i>	manaxir	μύτη
<i>dahaba</i>	rah	πήγε
<i>ma</i>	'eh	τι
<i>'al'ana</i>	Dilwa 'ti	τώρα
Κρεολή		
<i>homme, gens</i>	Μουν(δε συνδέεται με τη λέξη «monde»=κόσμο ς	άνθρωπος, άνθρωποι
<i>Ane</i>	bourik	γάιδαρος
<i>Donner</i>	bay	δίνω
<i>beaucoup</i>	apil	πολύ
<i>maintenant</i>	kou- n- ye- a	τώρα

Fishman: Diglossia with/out bilingualism, bilingualism with/out diglossia

THE RELATIONSHIPS BETWEEN BILINGUALISM AND DIGLOSSIA

BILINGUALISM

+

—

+

—

1. Both diglossia
and
bilingualism

2. Bilingualism
without
diglossia

3. Diglossia
without
bilingualism

4. Neither
diglossia
nor bilingualism



**Bilingualism With and Without Diglossia;
Diglossia With and Without Bilingualism.**

Joshua A. Fishman

Yeshiva University

Fishman: Diglossia with/out bilingualism, bilingualism with/out diglossia

+ diglossia + bilingualism Spanish + Guarani (Paraguay) High German + Swiss German (Swiss-German cantons)	- diglossia + bilingualism Immigrant groups («bilingualism without diglossia tends to be transitional»)
+ diglossia - bilingualism French + Danish, Salish, Provençal, Russian, etc. (e.g., French as spoken by elites in courts)	- diglossia – bilingualism («only very small, isolated and undifferentiated speech communities may be said to reveal neither diglossia nor bilingualism»)

**Bilingualism With and Without Diglossia;
Diglossia With and Without Bilingualism.**

Joshua A. Fishman
Yeshiva University

Diglossia with/out bilingualism, bilingualism with/out diglossia

ΤΜΗΜΑ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΩΝ
ΣΧΕΣΕΩΝ

ERASMUS+

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ
ERASMUS+

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΦΟΙΤΗΤΩΝ/ΤΡΙΩΝ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ
/ KA131

ΒΡΑΧΥΧΡΟΝΙΑ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΦΟΙΤΗΤΩΝ/ΤΡΙΩΝ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ
/ KA131

ΒΡΑΧΥΧΡΟΝΙΑ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΔΙΔΑΚΤΟΡΩΝ ΓΙΑ
ΣΠΟΥΔΕΣ / KA131

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΦΟΙΤΗΤΩΝ/ΤΡΙΩΝ ΓΙΑ
ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΑΣΚΗΣΗ / KA131

ΒΡΑΧΥΧΡΟΝΙΑ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΔΙΔΑΚΤΟΡΩΝ ΓΙΑ
ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΑΣΚΗΣΗ / KA131

ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ/
ΤΡΙΕΣ ΓΙΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ / KA131

ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ /
KA131

ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΕΝΤΑΞΗΣ
ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ ΜΕ
ΑΝΑΠΗΡΙΑ Η ΣΟΒΑΡΟ
ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΥΓΕΙΑΣ / KA131

ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ /
KA171

DEPARTMENT OF
EUROPEAN AND
INTERNATIONAL
RELATIONS

ERASMUS+

ERASMUS+ STUDENT MOBILITY
/ KA131

ERASMUS+ TRAINEESHIP
MOBILITY / KA131

ERASMUS+ INTERNATIONAL
MOBILITY / KA171

HELLENIC REPUBLIC
National and Kapodistrian
University of Athens
— EST. 1837 —

**DIRECTORATE OF PUBLIC
AND INTERNATIONAL
RELATIONS**

ERASMUS+:

ERASMUS+ STUDENT MOBILITY / KA131

- NOMINATION PROCEDURE
- APPLICATION PROCEDURE
- SELECTION OF COURSES
- LANGUAGE OF COURSE
- ACADEMIC CALENDAR / WELCOME DAY
- ACCOMMODATION
- REGISTRATION PROCEDURES / ID CARD / PROLONGATION
- VISA AND RESIDENCE PERMIT
- STUDENTS SERVICES
- GREEK LANGUAGE COURSES
- GOING BACK HOME

ERASMUS+ TRAINEESHIP MOBILITY /
KA131

ERASMUS+ INTERNATIONAL MOBILITY /
KA171

Diglossia with/out bilingualism, bilingualism with/out diglossia

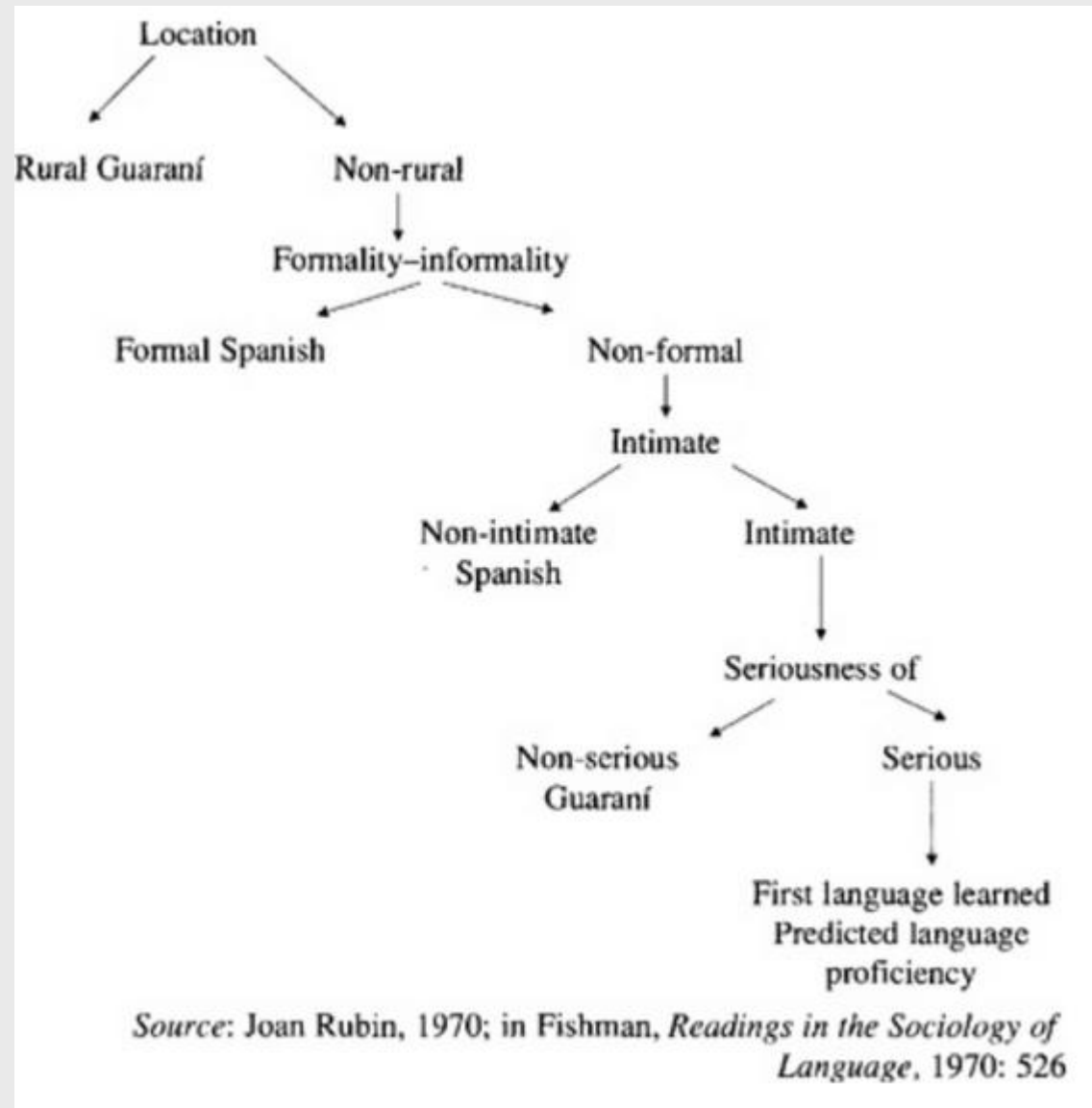
ΑΡΧΙΚΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΜΗΜΑ	HOME NEWS AND EVENTS DEPARTMENT ? STAFF STUDIES
+ diglossia + bilingualism ?	- diglossia + bilingualism
+ diglossia – bilingualism ?	- diglossia – bilingualism
ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΠΤΥΧΙΑΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΠΟΥΔΩΝ ENGLISH	

diglossia = ?

- ▶ «διγλωσσία» (= ? bilingualism)
- ▶ «διμορφία»,
- ▶ «διφυΐα»,
- ▶ «διπλογλωσσία»,
- ▶ «κοινωνική διγλωσσία»

Καρβούνης Χρήστος, 2023. *Κοινωνική διγλωσσία και γλωσσική ιδεολογία: Συμβολή στην ιστορία της κοινής νεοελληνικής (1783 – 1941)*. Ηράκλειο: Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, pp. 472-480.

Τα πεδία χρήσης ως δέντροδιαγράμματα αποφάσεων



Πεδία χρήσης (πηγή: Holmes & Wilson, ό.π.)

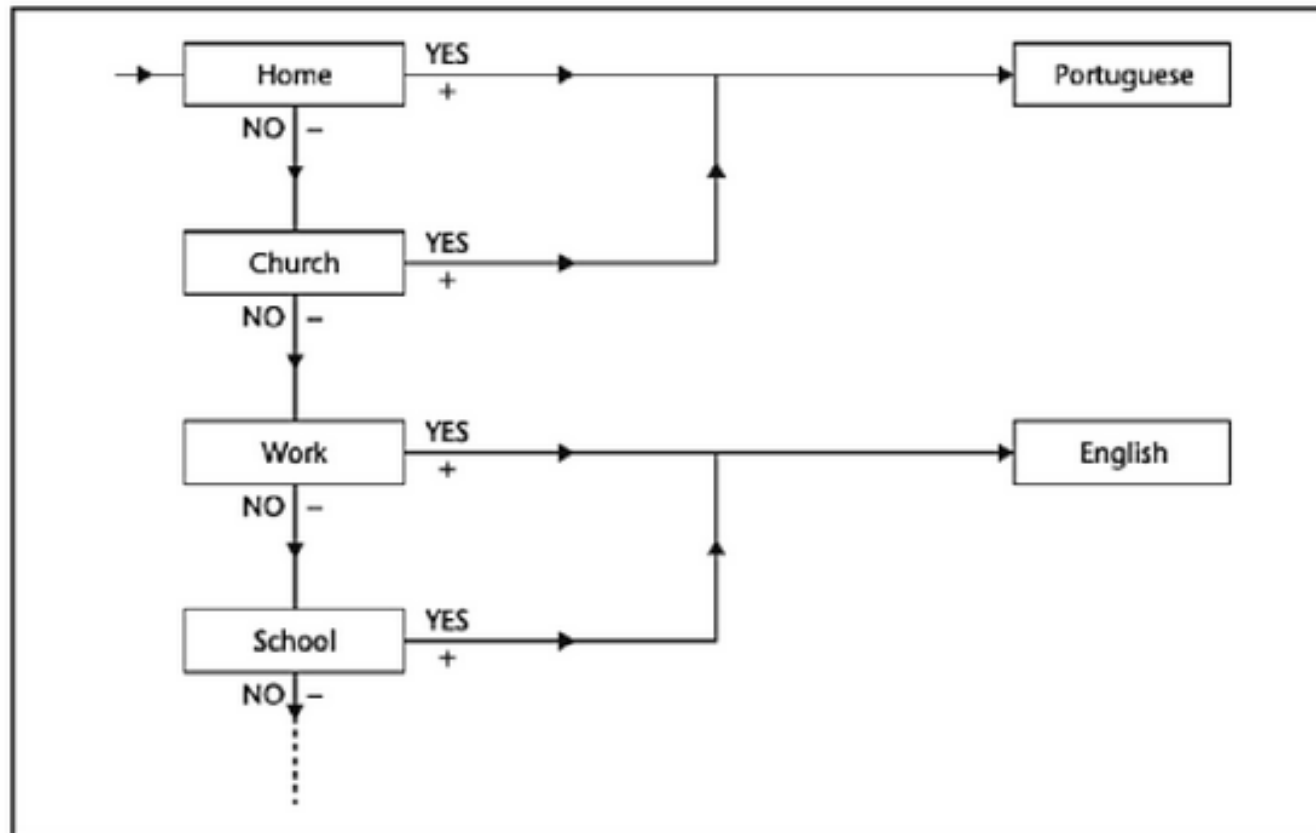


Figure 2.1 Appropriate code choice in different domains among the Portuguese community in London

Η διάδοση της 'diglossia'

Language in Society 21, 611-674. Printed in the United States of America

Diglossia: A bibliographic review¹

ALAN HUDSON

*Department of Linguistics
University of New Mexico
Albuquerque, NM 87131-1196*

ABSTRACT

The bibliography following the body of this paper contains a total of 1,092 entries on the subject of diglossia. Entries dealing with diglossia in the classical sense of Ferguson (1959) and in the sense of functional compartmentalization of distinct languages are represented approximately equally. Scholarly publication in the area of diglossia continues unabated as indicated by the fact that approximately one-half of the entries in the bibliography were published between 1983 and 1992. However, there remains a need for a comprehensive integration, comparative analysis, and socioevolutionary interpretation of diglossia research. (Bilingualism, diglossia, functional variation, literary languages, registers, standard languages, standardization)

The bibliography that follows in these pages is offered to the readers of *Language in Society* as a research tool for the comparative and evolutionary study of diglossia. In the words of Ferguson (1959:340), the study of diglossia "is of clear value in understanding processes of linguistic change and presents interesting challenges to some of the assumptions of synchronic linguistics."² Additionally, and more broadly, it "promises material of great interest to social scientists in general, especially if a general frame of reference can be worked out for analysis of the use of one or more varieties of language within a speech community" (Ferguson 1959:340).

Ferguson's manifest intent in his original statement about diglossia was to characterize the situation in the Arabic-speaking world, and several other situations that resembled it, "in the hopes that here we would have discovered one possible element in a general typology of socio-linguistic situations" (Ferguson 1963a:163). The purpose of such a typology, clearly, was not merely to provide a convenient yet arbitrary system for cataloguing sociolinguistic situations, but rather to induce movement "toward a more general theory of language in society" (Ferguson 1991:232), in which "the relations between linguistic structure, language use, and language attitudes on the one hand and phenomena of social organization and communicative functions on the

© 1992 Cambridge University Press 0047-4045/92 \$5.00 + .00

611

1992

≈ 1,100 καταχωρίσεις

Library and Information Sources in Linguistics 23

Diglossia

A comprehensive bibliography,
1960-1990, and supplements

Mauro Fernández

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

1993

≈ 3,000 καταχωρίσεις

Η διάδοση της 'diglossia'

The image shows two overlapping Google Scholar search result pages. The top page is for the search term 'diglossia', showing 'About 51,700 results (0.06 sec)'. The bottom page is for 'diglossie', showing 'About 21,700 results (0.05 sec)'. Both pages have a sidebar with filters for time, sorting, and type. The bottom page also displays a list of search results with titles in French and English, along with their authors and citation counts.

Google Scholar diglossia

Articles About 51,700 results (0.06 sec)

Any time
Since 2024
Since 2023
Since 2020
Custom range...

Sort by relevance
Sort by date

Any type
Review articles

☐ include patents
☒ include citations

☒ Create alert

Google Scholar diglossie

Articles About 21,700 results (0.05 sec)

Any time
Since 2024
Since 2023
Since 2020
Custom range...

Sort by relevance
Sort by date

Any type
Review articles

☐ include patents
☒ include citations

☒ Create alert

Tip: Search for **English** results only. You can specify your search language in [Scholar Settings](#).

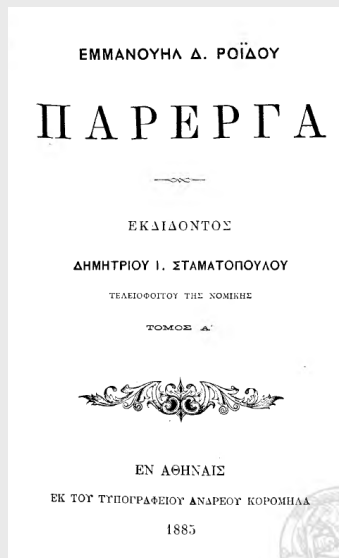
[\[HTML\]](#) à propos de la notion de **diglossie**.
A Tabouret-Keller - Langage et société, 2006 - cairn.info
Deux aspects de l'application des qualifications « haute » et « basse » aux situations de **diglossie** sont abordés : les changements de sens qui les ont affectées en association à la ...
☆ Save Cite Cited by 70 Related articles All 11 versions

La diglossie comme conflit: l'exemple occitan
P Gardy, R Lafont - Langages, 1981 - JSTOR
... **diglossie** telle que l'ont établie FERGUSON, Fishman et leurs disciples. Sans remettre en cause les éléments de base de cette théorie, les recherches sur la **diglossie** ... de la **diglossie**, en ...
☆ Save Cite Cited by 242 Related articles All 4 versions

[\[PDF\]](#) Plurilinguisme et **diglossie** en Tunisie
S Mejjri, M Said, I Sfar - Synergies Tunisie, 2009 - gerflint.fr
Si l'histoire de la Tunisie est marquée par la diversité des peuples et des cultures qui s'y sont succédés, son présent n'en est pas moins marqué par une ouverture sur l'autre proche ou ...
☆ Save Cite Cited by 70 Related articles All 4 versions

Επισκόπηση

- A. 1885: Πρώιμη ανακάλυψη της 'διγλωσσίας'.
Διγλωσσία και Γλωσσικό Ζήτημα
- B. 1959: 'Όψιμη ανακάλυψη της 'diglossia'.
Κοινωνιογλωσσολογία της 'διγλωσσίας'
- C. Υπάρχει 'διγλωσσία' σήμερα;



N. 309/1976

Ἄρθρον 2.

Γλῶσσα.

1. Γλῶσσα διδασκαλίας, ἀντικείμενον διδασκαλίας καὶ γλῶσσα τῶν διδακτικῶν βιβλίων εἰς ὅλας τὰς βαθμίδας τῆς Γενικῆς Ἑκπαιδεύσεως εἶναι ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1976—1977 ἡ Νεοελληνική.

2. Ὡς Νεοελληνικὴ γλῶσσα νοεῖται ἡ διαμορφωθείσα εἰς πανελλήνιον ἐκφραστικὸν ὄργανον ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Λαοῦ καὶ τῶν δοκίμων συγγραφέων τοῦ Ἑθνικοῦ Δημοτικῆ, συνεταγμένη, ἄνευ ἰδιωματισμῶν καὶ ἀκροτήτων.

Τέλος της διγλωσσίας;

It was a highly controversial topic in the 19th and 20th centuries, and was finally resolved in 1976 when Demotic was made the official language. The language phenomenon in question, which also occurs elsewhere in the world, is called diglossia.



Wikipedia

[https://en.wikipedia.org/wiki/Greek_language_quest...](https://en.wikipedia.org/wiki/Greek_language_question)

[Greek language question - Wikipedia](#)

Language in Society 21, 365-381. Printed in the United States of America

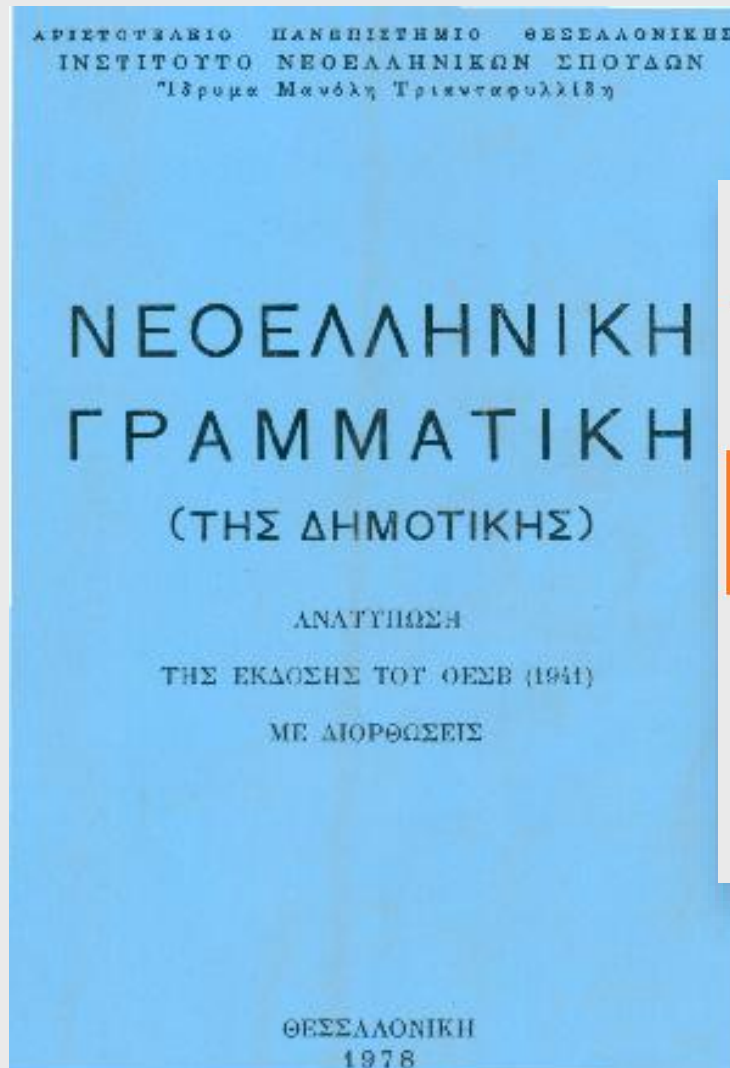
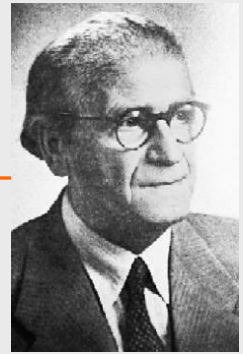
**Diglossia and the present language situation in Greece:
A sociological approach to the interpretation of
diglossia and some hypotheses on
today's linguistic reality¹**

ANNA FRANGOUDAKI

Greek diglossia, described as a particularly problematic issue of great complexity (Seed 1987), has formally ceased to exist since the language reform voted unanimously by the Greek Parliament in 1976. Nevertheless, the language situation today, more than 15 years after the reform, is confused. On the basis of the linguistic data available, scholars disagree, some arguing that diglossia has ceased to exist (Mackridge 1985), whereas others consider that it is still prevalent in Greek society (Alexiou 1982; Browning 1982; Seed 1987).

© 1992 Cambridge University Press 0047-4045/92 \$5.00 + .00

Ποικιλότητα στη Μεγάλη Γραμματική Τριανταφυλλίδη (1941)



Ποικιλότητα στη Γραμματική Τριανταφυλλίδη (1941)



Variant forms in *MG Grammar* (vocabulary)

λέμε συνήθως αδι
πούμε και αδιάβρι

Variant forms in *MG Grammar* (morphology)

ισώνομο
[...]· επ

164 ρητά αποτρεπτικά
1855 - 164 = 1691 ρητά επιτρεπτικά

ρήμα τελειώνω, καθώς και το σπεριώνω – σπερεώνω με το σύμπλεγμα εω, έχουν και τους δύο τύπους: τελειώσα και τελείωσα, στέριωσα και σπερέωσα· διαφέρει ο τονισμός ανάμεσα στ' απλά και στα σύνθετα, σε ρήματα καθώς έδωξα – καταδίδωξα, επιδίδωξα – αποζημιώσα· του σηκώνομαι ο παθητικός αόριστος έχει β' εν. πρόσωπο σηκώσου και συχνότερα σήκω· [αγαπά] και αγαπάει (-η)· [αγαπούμε] και αγαπάμε· [αγαπούν] και αγαπάν· [αγαπούσα] και αγάπαγα, αγάπα(γ)ες, αγάπα(γ)ε κτλ· [αγαπιέμαι] και αγαπιόμαι· [αγαπιόνταν] και αγαπιούνταν· [θυμούμαι] και θυμάμαι· [θυμόνταν] και θυμούνταν·

 $j\omega -$

κά

πω -
αι
γερα η

«Υπολειμματική διμορφία»;

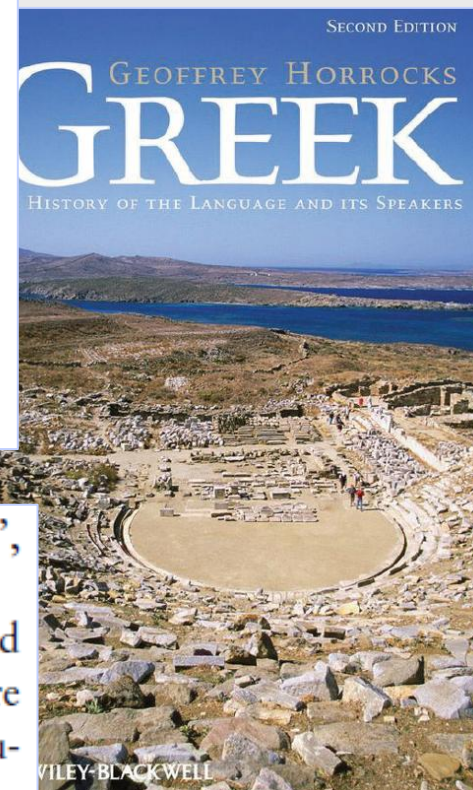
17.7 Standard Modern Greek

The term ‘standard Modern Greek’ (SMG) has now replaced the earlier ‘common Modern Greek’ as the name of this variety (see Mackridge (1985) for a clear and comprehensive description). Unlike ‘pure’ demotic, SMG readily allows the use of features previously thought of as ‘learned’. In nominal morphology, for example, we may note:

- (13) (a) The reappearance of 2nd-declension feminines in -ος [-os]: e.g. η οδός [i oðos] ‘the street/road’ (a subclass previously replaced in demotic by alternative words or eliminated by reassignment to different

declensions, cf. especially island names like η Σάμος [i 'samo] ‘Samos’, genitive της Σάμο-ς [tis 'samos] etc.).

- (b) The restoration of the ancient paradigm of 3rd-declension s-stem and u-stem adjectives in -ής [-is] and -ύς [-'is] (adapted in demotic to more regular 1st/2nd-declension paradigms); e.g. συνεχής [sine'çis] ‘continuous’, ευρύς [e'vris] ‘broad’.
- (c) The restoration of the gen sg and plural paradigm of i-stem nouns, e.g. δυνάμει/-εως/-εις/-εων [ði'nameos/-is/-eon] ‘power(s)’.



17.7 Standard Modern Greek

The term ‘standard Modern Greek’ (SMG) has now replaced the earlier ‘common Modern Greek’ as the name of this variety (see Mackridge (1985) for a clear and comprehensive description). Unlike ‘pure’ demotic, SMG readily allows the use of features previously thought of as ‘learned’. In nominal morphology, for example, we may note:

- (13) (a) The reappearance of 2nd-declension feminines in -ος [-os]: e.g. η οδός [i oðos] ‘the street/road’ (a subclass previously replaced in demotic by alternative words or eliminated by reassignment to different

declensions, cf. especially island names like η Σάμος [i 'samo] ‘Samos’, genitive της Σάμο-ς [tis 'samos] etc.).

- (b) The restoration of the ancient paradigm of 3rd-declension s-stem and u-stem adjectives in -ής [-is] and -ύς [-'is] (adapted in demotic to more regular 1st/2nd-declension paradigms); e.g. συνεχής [sine'çis] ‘continuous’, ευρύς [e'vris] ‘broad’.
- (c) The restoration of the gen sg and plural paradigm of i-stem nouns, e.g. δυνάμει-ος/-εις/-ων [ði'nomeos/-is/-eon] ‘power(s)’.

17.7 Standard Modern Greek

The term 'standard Modern Greek' (SMG) has now replaced the earlier 'common Modern Greek' as the name of this variety (see Mackridge (1985) for a clear and comprehensive description). Unlike 'pure' demotic, SMG readily allows the use of features previously typical of Koine. The following features may be noted:

- (13) (a) The reintroduction of 3rd-declension neuters in -ον/gen -οντος [-on/-ondos], -εν/gen -εντος [-en/-endos], and -ός/-ότος (or -ώς/-ώτος) [-'os/-'otos] from ancient participles: e.g. παρόν [pa'ron] 'present (time)', προϊόν [proi'on] 'product', ενδιαφέρον [enðia'feron] 'interest', φωνήεν [fo'nien] 'vowel', γεγονός [jeɣo'nos] 'fact', καθεστώς [kaθe'stos] 'regime, status quo'.
- (b) The restoration of the genitive plural in contrast to its previously more marginal status in earlier demotic (see, for example, the observations in Thumb (1912: 31, 33)).
- (c) The restoration of the gen sg and plural paradigm of i-stem nouns, e.g. δύναμις [-eɹis] 'power', ευρύς [e'vris] 'broad'.
- (d) The reintroduction of 3rd-declension neuters in -ον/gen -οντος [-on/-ondos], -εν/gen -εντος [-en/-endos], and -ός/-ότος (or -ώς/-ώτος) [-'os/-'otos] from ancient participles: e.g. παρόν [pa'ron] 'present (time)', προϊόν [proi'on] 'product', ενδιαφέρον [enðia'feron] 'interest', φωνήεν [fo'nien] 'vowel', γεγονός [jeɣo'nos] 'fact', καθεστώς [kaθe'stos] 'regime, status quo'.
- (e) The introduction of 3rd-declension neuters in -αν/-αντος [-an/-andos]: e.g. σύμπαν ['simban] 'universe'.
- (f) The full revival of the genitive plural in contrast to its previously more marginal status in earlier demotic (see, for example, the observations in Thumb (1912: 31, 33)).

«Υπολειμματική διμορφία»;

In the verb system, the following should be mentioned:

- (14) (a) The reintroduction of many contract verbs of the -έω [-'eo] type, together with large parts of their ancient paradigm (the majority of the survivors in demotic having merged with the -άω [-'ao] type); e.g. θεωρώ [θeo'ro]/θεωρούμαι [θeo'rume] 'I consider/I am supposed'.
- (b) The use of learned verbs of the -άω [-'ao] type, again with partial restoration of the ancient paradigm; e.g. διασπώ [dia'spo] 'I split', εξαρτώμαι [eksar'tome] 'I depend'.
- (c) The use of the middle/passive of certain verbs belonging to the ancient athematic paradigm; e.g. τίθεμαι ['tiθemai] 'I am put' and its compounds, or compounds of ίσταμαι ['istame] like συνίσταμαι [sin'istame] 'I consist (in/of)'.
- (d) The use in compound verbs of more ancient stem forms than in the corresponding simple verbs: e.g. μιλώ [mi'lo] 'I talk' (2sg μιλάς [mi'las]), beside συν-ομιλώ [sinomi'lo] 'discuss' (2sg συνομιλείς [sinomi'lis]); διώχνω [ðj'oxno] 'kick out', beside επι-διώκω [epiði'oko] 'aim to get' etc.
- (e) The reintroduction of such verbs from the learned tradition entails the reappearance of much learned morphology: e.g. the use of aorist -ευσα [-efsa] rather than -εψα [-epsa], as in συσσωρεύσα [si'sorefsa] 'I accumulated'; internal augments, as in aorist εισ-έ-πραξα [i'sepraksa] from εισπράττω [is'prato] 'I collect, levy'; aorist passives in -θην/-θης/-θη [-θin/-this/-thi] in place of -θηκα [-θika] etc., as in συν-ε-λήφ-θην [sine'lifθin] 'I was arrested' from συλλαμβάνω [silam'vano]; reduplicated perfect passive participles, as in εκ-τε-ταμένος [ekteta'menos] 'extended', from εκτείνω [ek'tino], and so on.

«Υπολειμματική διμορφία»;

- (d) The reintroduction of 3rd-declension neuters in -ον/gen -οντος [-on/-ondos], -εν/gen -εντος [-en/-endos], and -ός/-ότος (or -ώς/-ώτος) [-'os/-'otos] from ancient participles: e.g. παρόν [pa'ron] 'present (time)', προϊόν [proi'on] 'product', ενδιαφέρον [enðia'feron] 'interest', φωνήεν [fo'nien] 'vowel', γεγονός [jeço'nos] 'fact', καθεστώς [kaθe'stos] 'regime, status quo'.
- (e) The introduction of 3rd-declension neuters in -αν/-αντος [-an/-andos]: e.g. σύμπαν ['simban] 'universe'.
- (f) The full revival of the genitive plural in contrast to its previously more marginal status in earlier demotic (see, for example, the observations in Thumb (1912: 31, 33).

- (f) The use of inflected present active (-ων/-ουσα/-ον [-on/-usa/-on]) and passive participles (-όμενος/-η/-ον [-'omenos/-i/-on]), and of aorist passive participles (-θείς [-θiis]/-θείσα [-θisa]/-θεν [-θen]), mainly in adjectival functions: e.g. ο προκύπτων τόκος [o pro'cipton 'tokos] 'the resulting interest', οι εργαζόμενες γυναίκες [i erya'zomenes ji'neces] 'working women', οι πληγείσες περιοχές [i pl'iijises perio'çes] 'the devastated regions', απολεσθέντα [apoles'θenda] 'lost property'.
- (g) Use of certain adverbs in -ως [-os] alongside the demotic type in -α [-a], e.g. ευ-/δυσ-τυχώς [ef-/ðis-ti'xos] 'fortunately/unfortunately', especially useful in the case of potential homonyms, e.g. ακριβώς [akri'vos] 'exactly' (from ακριβής [akri'vis]), beside ακριβά [akri'va] 'expensively' (from ακριβός [akri'vos]).

«Υπολειμματική διμορφία»;

There is also a large number of phrases, often involving genitive absolutes, datives and ancient prepositions, that express an idea neatly and have no ‘true’ demotic equivalent: e.g. θεοῦ θέλοντος [θe'u 'θelondos] ‘God willing’; προκειμένου (να/για) [proci'menou [na/ja]] ‘if it’s a question of’; συμπεριλαμβανομένου [simberilamvano'menu] (+ gen noun) ‘including X’; τοις εκατόν [tis eka'ton] ‘per cent’; υπόψη [i'popsi] ‘in mind/view, for the attention of’; κατευθείαν [katef'θian] ‘straight (on)’; εν αντιθέσει προς [enandi'thesi pros] ‘as opposed to’; and so on. A few may well represent fossilized survivals in the spoken tradition, but the great majority are clearly taken from *katharévousa*.

Such widespread borrowing from the learned language has naturally introduced elements of learned phonology into SMG, and many of the phonotactic constraints of traditional demotic no longer apply systematically, producing some uncertainty in the pronunciation of particular words (the *katharévousa* rules, it should be noted, are also often alien even to Ancient Greek, since a modern pronunciation is used for the ancient written forms).² All the following words, quite regular in SMG, violate demotic rules in one way or another: ποιητής [pii'tis] ‘poet’; εκδρομή [ekðro'mi] ‘excursion’; στοιχείο [sti'çio] ‘element’; έκταση ['ektasi] ‘extension’; εχθρός [ex'θros] ‘enemy’; παύση ['pafsi] ‘cessation’; συμφωνώ [simfo'no] ‘I agree’; ρεύμα ['revma] ‘current’. Cf. 11.2 and 11.6, and see Mackridge (1985: 28–31)).

“Υπολείμματα”

Μοσχονάς Σπύρος

ΜΟΣΧΟΝΑΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ

Ο «Οιδίπους Τύραννος» του Σοφοκλή στο Αρχαίο Θέατρο
Επιδαύρου και σε περιοδεία σε όλη την Ελλάδα



“overdraft”



βαθμολόγια

Ολογράφως
ΕΞΙ
ΕΞΙ
ΕΞΙ
ΤΕΣΣΕΡΑ
ΔΥΟ
ΤΕΣΣΕΡΑ
ΔΥΟ
ΕΞΙ
ΔΥΟ
ΕΠΤΑ
ΟΚΤΩ
ΕΞΙ
ΕΞΙ
ΤΕΣΣΕΡΑ
ΕΞΙ

Διγλωσσία στα βιβλία για ξένους (B2)

3 ενότητα



Για δεξ

Έσκασε το λάστιχο κι ακούστηκε ένα δυνατό μπαμ.
Τι δεν ακούσθηκε στην τηλεμαχία Μπάιντεν-Τραμπ.

Δέχτηκα μια καλή πρόταση για δουλειά.
Δέχθηκε επίθεση από ληστές.

Μαίρη, τότε ανακαλύφθηκε η Αμερική;
Ένα αρχαίο ναυάγιο ανακαλύφθηκε στο Ικάριο πέλαγος.



-στ-
ακούστηκε

-σθ-
ακούσθηκε

-χτ-
δέχτηκα

-χθ-
δέχθηκε

-φτ-
ανακαλύφτηκε

-φθ-
ανακαλύφθηκε



Φωνή-γραφή

6. Υπογραμμίζω τη λέξη που ακούω.

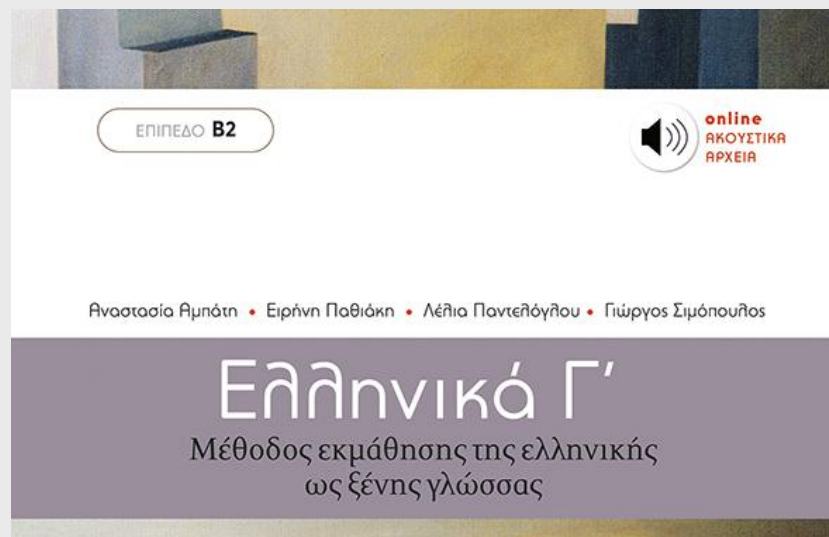
1. δημοσιεύθηκε – δημοσιεύτηκε
2. γιατρεύθηκε – γιατρεύτηκε
3. απαγορεύθηκε – απαγορεύτηκε
4. απογοητεύθηκε – απογοητεύτηκε
5. ερωτεύθηκε – ερωτεύτηκε
6. εμπιστεύθηκε – εμπιστεύτηκε

7. διδάχθηκε – διδάχτηκε
8. αναγκάστηκαν – αναγκάστηκαν
9. εργάσθηκε – εργάστηκε
10. αποκαλύφθηκε – αποκαλύφτηκε
11. εγκαταλείφθηκε – εγκαταλείφτηκε
12. επισκέφθηκε – επισκέφτηκε

-χτ-ηκα

ανοίχτηκα
εξελίχτ/χθηκα
πετάχτηκα

Διγλωσσία στα βιβλία για ξένους (B2)



Ουσιαστικά σε -έας

ο / η	γραμματέας
του / της	γραμματέα, της γραμματέως
τον / τη	γραμματέα

οι	γραμματείς
των	γραμματέων
τους / τις	γραμματείς

- ο / η διανομέας, διερμηνέας, εισαγγελέας, κουρέας, ιερέας, συγγραφέας, φορέας
- ο τομέας, ο προβολέας, ο εκσκαφέας, ο αμφορέας κ.ά.

Διγλωσσία στα βιβλία για ξένους (B2)



Επίθετα σε -ης, -ης, -ες

ο / η
του / της
τον / τη(ν)

σαφής
σαφούς*
σαφή

πλήρης
πλήρους*
πλήρη

οι
των
τους / τις

σαφείς
σαφών
σαφείς

πλήρεις
πλήρων
πλήρεις

το
του
το

σαφές
σαφούς
σαφές

πλήρες
πλήρους
πλήρες

τα
των
τα

σαφή
σαφών
σαφή

πλήρη
πλήρων
πλήρη



* Λένε και: του σαφή, της σαφής, του πλήρη...



«Υφολογική» αξιοποίηση: Φενακιστική χρήση



e-food.gr

<https://www.e-food.gr> > kato-achaia · [Translate this page](#) ⋮

Εν Ελλάδι pizza restaurant - Κάτω Αχαΐα | Online Delivery ...

Εν Ελλάδι pizza restaurant Κάτω Αχαΐα – Δες το Μενού και παράγγειλε Online από το κατάστημα Εν Ελλάδι pizza

★★★★★ Rating: 4.2 · 57

<https://www.e-food.gr> > en-ell

Εν Ελλάδι - Ναύπλιο

Εν Ελλάδι Ναύπλιο – Δες το Μενού και παράγγειλε Online από το κατάστημα Εν Ελλάδι στην περιοχή Ναύπλιο με το e

★★★★★ Rating: 4.8 · 1



με το efood.



πρευτά

τό το κατάστημα Εν Ελλάδι στην

ρα με ...



enelladicatering.gr

<https://enelladicatering.gr> · [Translate this page](#) ⋮

Εν Ελλάδι | Υπηρεσίες Catering

Παρεχόμενες υπηρεσίες. Το Catering Εν Ελλάδι είναι γνωστό για την μεγάλη ποικιλία των προτάσεων της και την άψογη οργάνωση μικρών και μεγάλων events, cocktail, ...

«Υφολογική» αξιοποίηση: Φενακιστική χρήση

- » Beaten Faten
- » Broth3rs
- » Souvlistas.gr
- » Μασουλερί
- » Ντερλικατέσεν
- » Σουβlike
- » Χοιροπιαστό

- » Αρχηγείον
- » Εν Ελ-λάδι
- » Έρωσ εστί
- » Θύαμιν
- » Κεμπάπειον
- » Ψητόπολις
- » Πατριδογευσία



«Υπολειμματική διμορφία»: λόγιο vs. λαϊκό

ΑΣΗΜΑΚΗΣ ΦΛΙΑΤΟΥΡΑΣ
ANNA ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ-ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ
[ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ]

Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...

ΤΟ ΛΟΓΙΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΤΗ ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Θεωρία • Ιστορία • Εφαρμογή



ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ

Λοιπόν; Υπάρχει διμορφία/διγλωσσία στην Ελλάδα σήμερα:

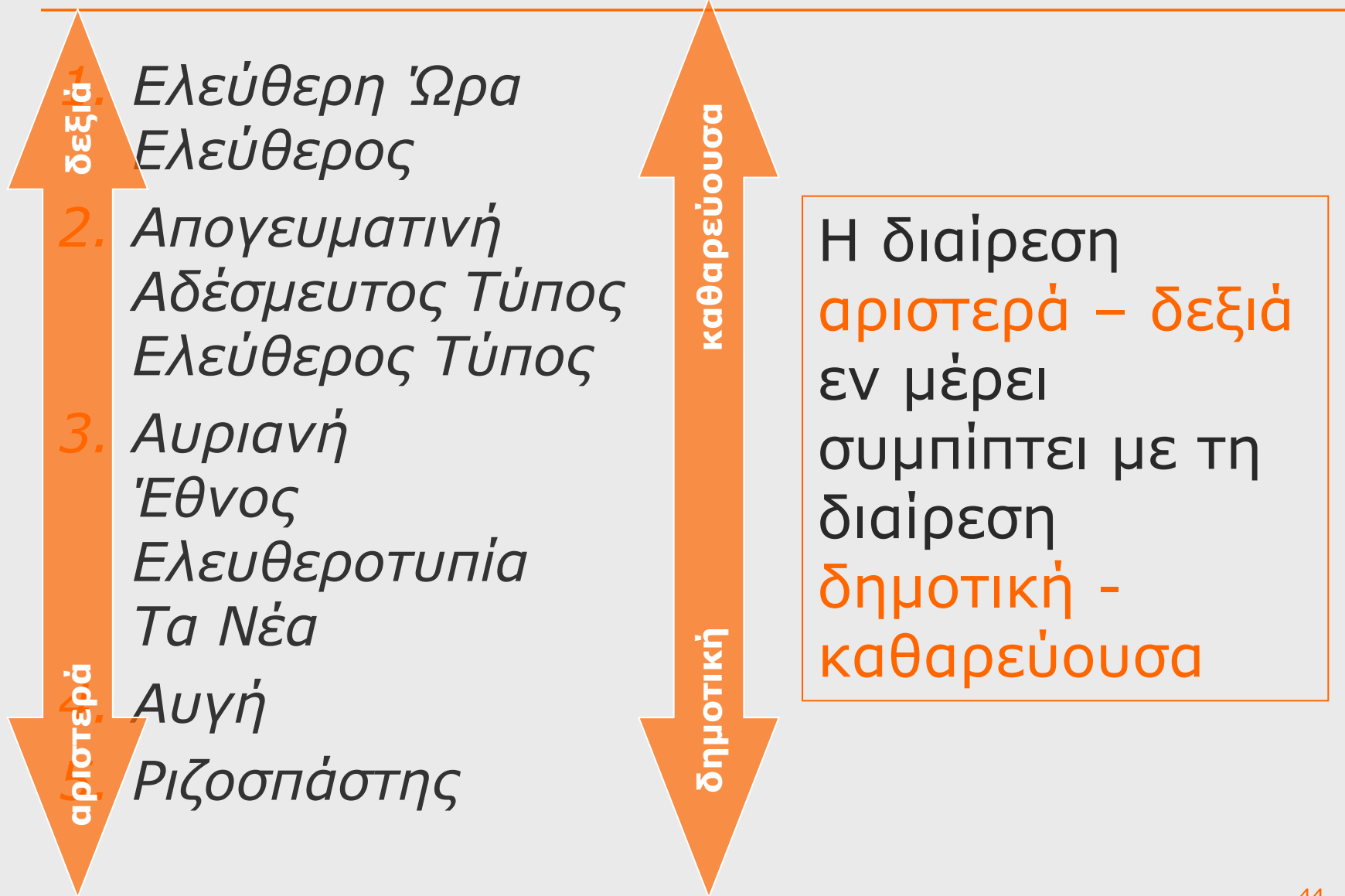
«Ferguson's 9 rubrics»

1. different function/**domains**
(πεδία χρήσης)
 2. prestige (κοινωνική αξιολόγηση)
 3. literary heritage (γραμματεία)
 4. mode of acquisition (τρόπος εκμάθησης)
 5. standardization (τυποποίηση)
 6. stability (σταθερότητα)
 7. phonology
 8. morphology
 9. vocabulary
- } grammar(

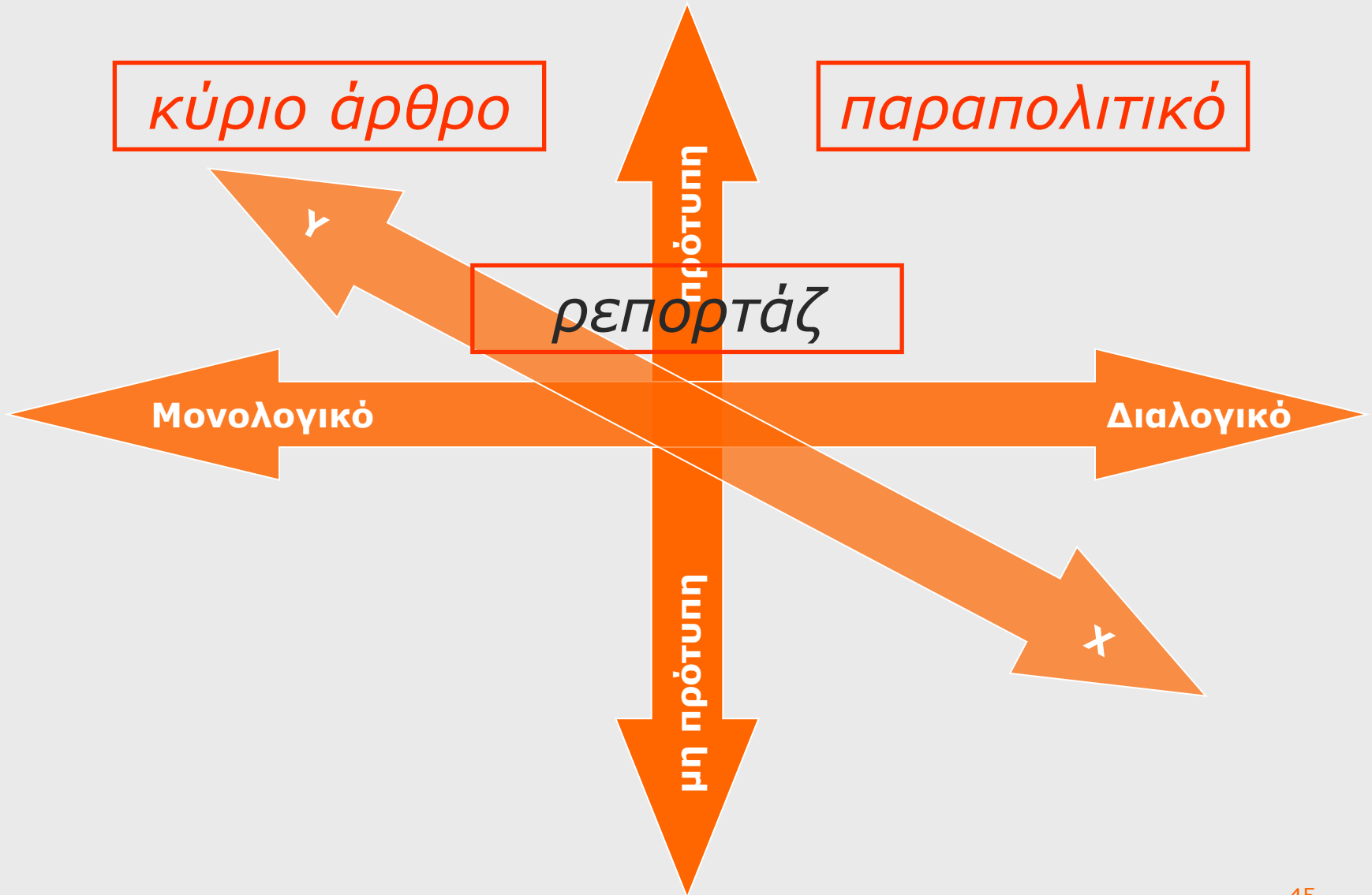
» Μορφολογικές μεταβλητές

- ▶ (Τονικά συστήματα)
- ▶ Τελικό ν στην αιτιατική αρσενικού / θηλυκού άρθρου
- ▶ γεν. -ης / -εως των σε -η / -ις και γεν. -ητος / -ητας των σε -ης / -ητα
- ▶ Αναβιβασμός τόνου στη γεν. επιθέτων
- ▶ Επιρρήματα -α / -ως
- ▶ Παραθετικά επιθέτων και επιρρημάτων

Υπολειμματική διμορφία στις εφημερίδες (Χατζησαββίδης, 1999)



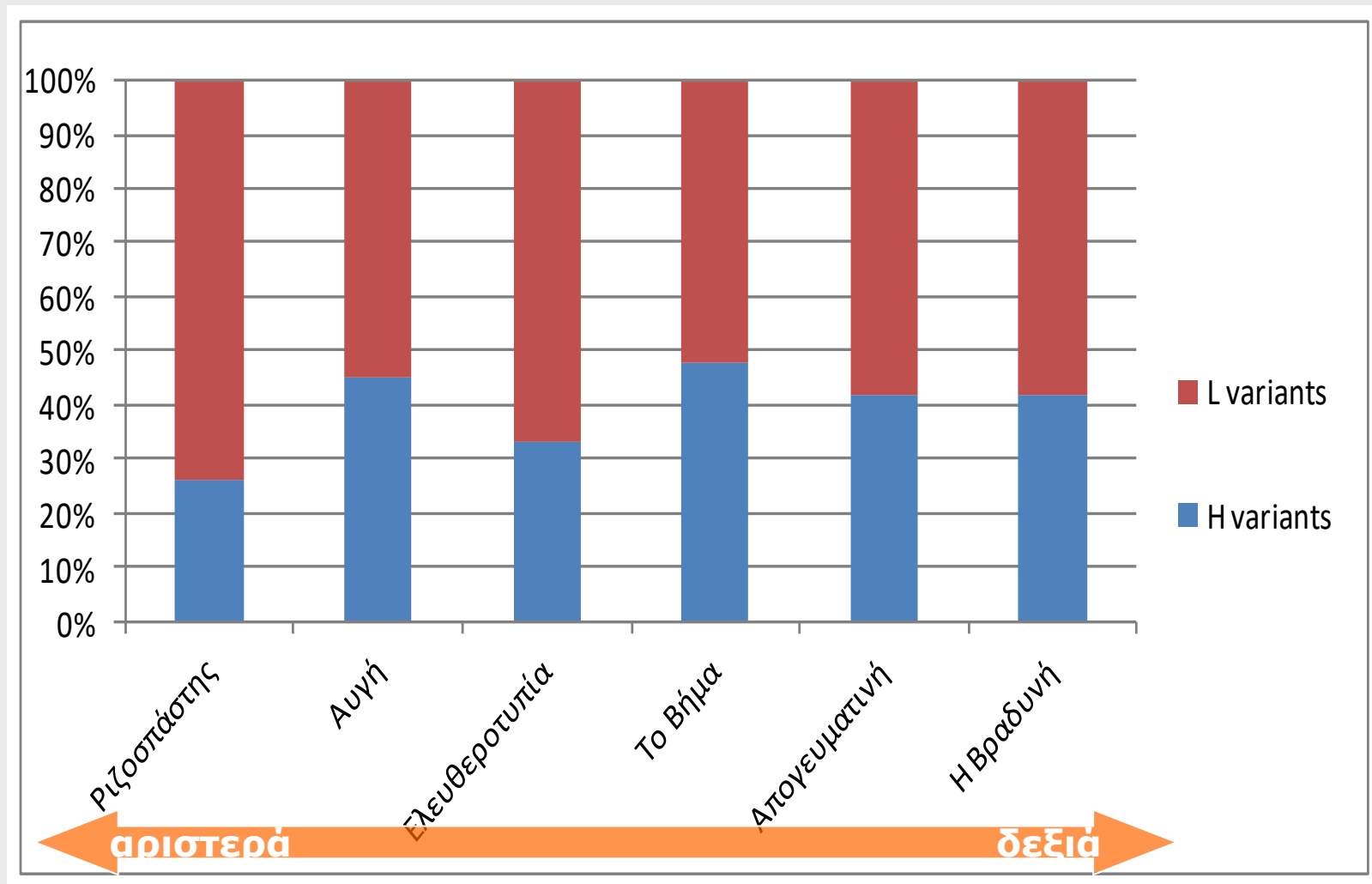
Υφολογική διαφοροποίηση ή διμορφία/διγλωσσία;



» Μορφολογικές μεταβλητές

- ▶ επιρρήματα -α/-ως
- ▶ συμφωνικά συμπλέγματα: -χτ-φτ-στ- / -χθ-φθ-σθ-, ορίστηκε/ορίσθηκε
- ▶ συμφωνικά συμπλέγματα χθες/χτες
- ▶ τονισμός γενικής με /χωρίς αναβιβασμό, π.χ. δημοσίων / δημόσιων
- ▶ παθητικός αόριστος -ηκα, -ηκαν / -η, -ησαν
- ▶ κατάληξη γενικής -α/-ος, π.χ. μήνα/μηνός
- ▶ κατάληξη γενικής -εα/-εως, π.χ. εισαγγελέα / εισαγγελέως
- ▶ κατάληξη γενικής -ης/-ους, π.χ. αδαή/αδαούς.
- ▶ κατάληξη γενικής πρώην τριτόκλιτων -ης/-εως, π.χ. κυβέρνησης/κυβερνήσεως

Υπολειμματική διμορφία στις εφημερίδες (Κόλλια κ.ά. 2013)



Υπολειμματική διμορφία στις εφημερίδες (Κόλλια κ.ά. 2013)

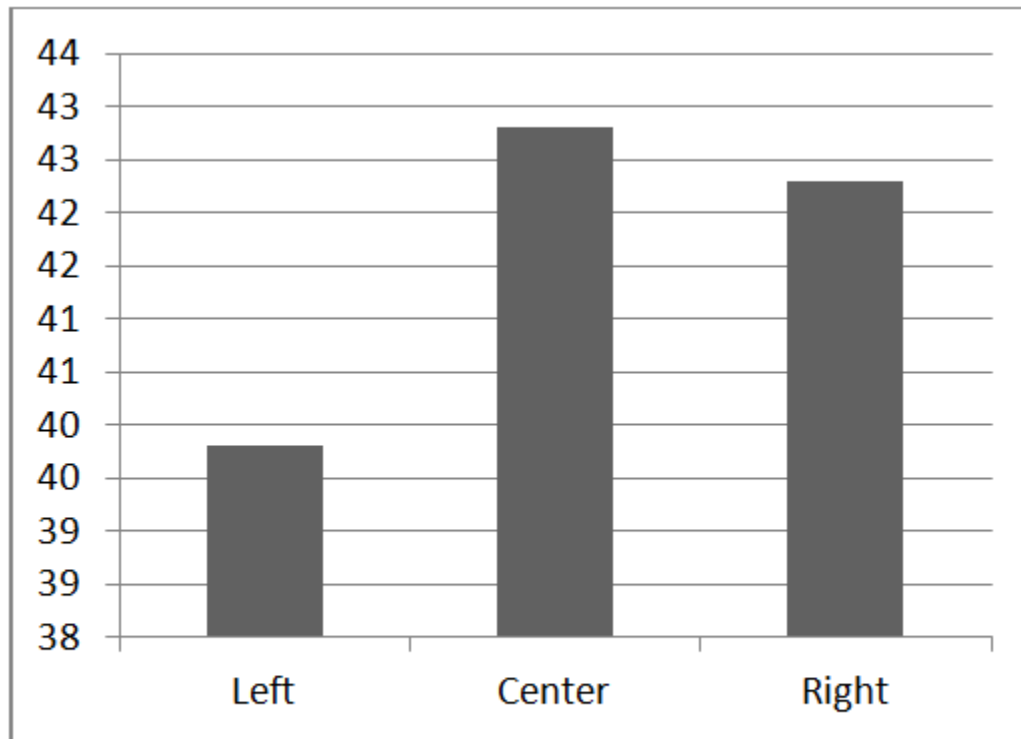
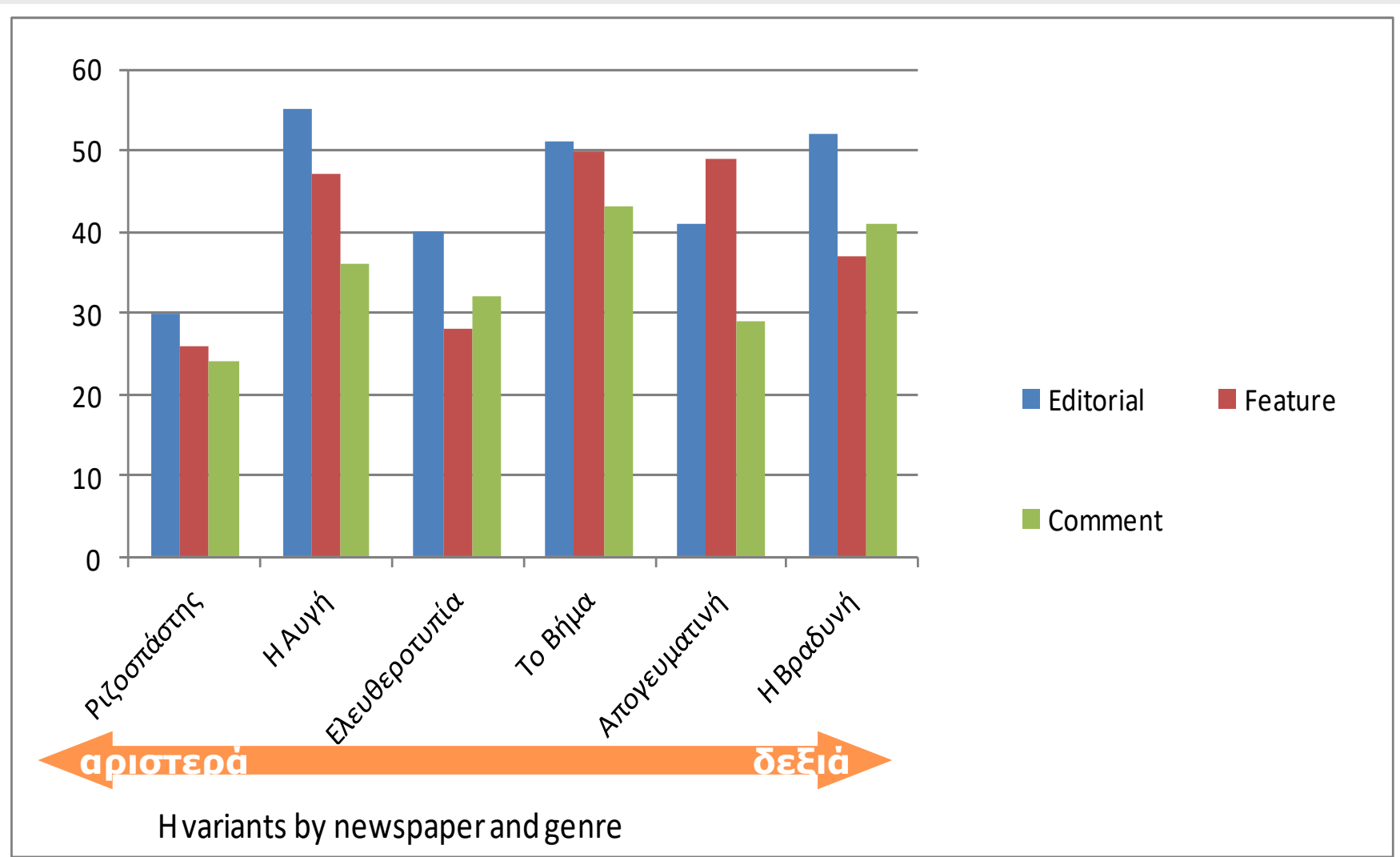


Figure 5B. Percentages of learned/high variants according to the political affiliation of the Greek newspapers

Υπολειμματική διμορφία στις εφημερίδες (Κόλλια κ.ά. 2013)



Υπολειμματική διμορφία στις εφημερίδες (Κόλλια κ.ά. 2013)

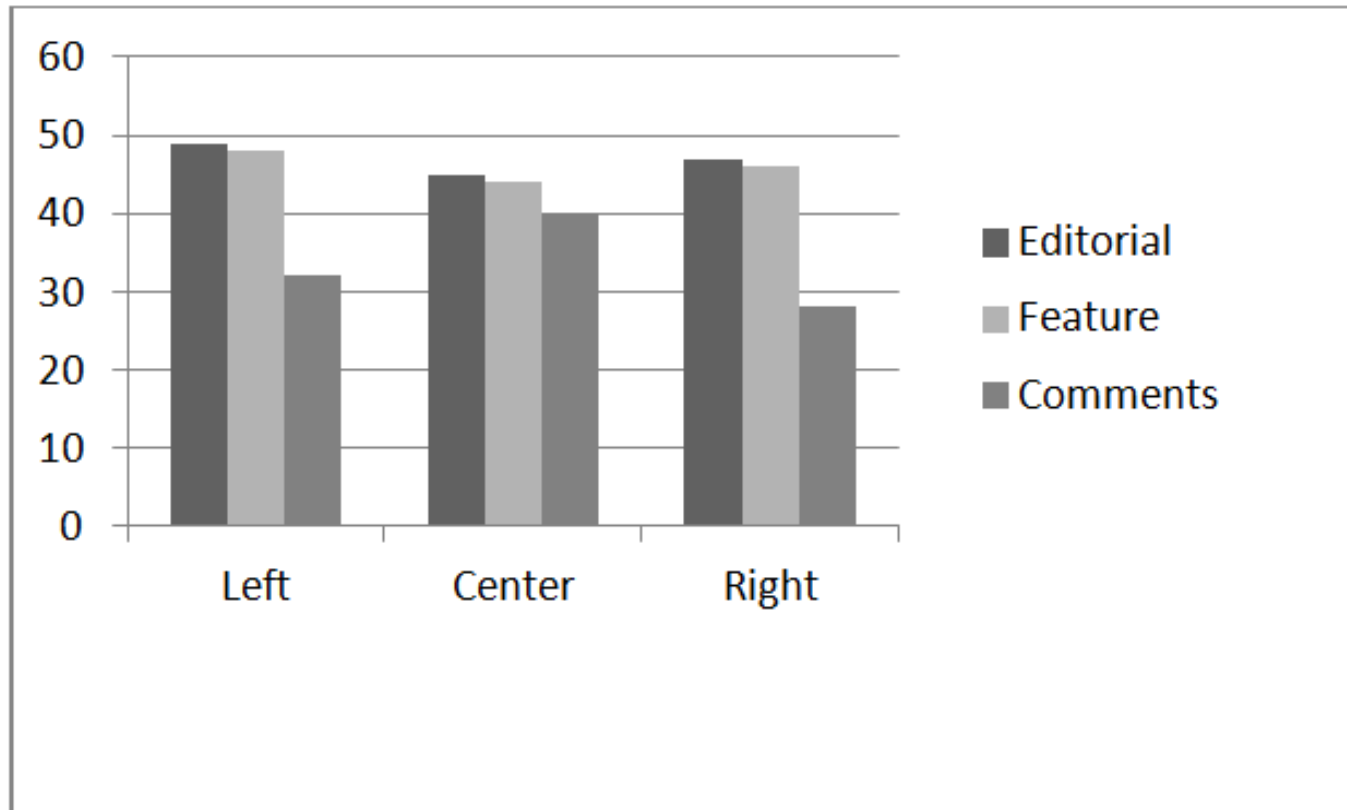


Figure 6B. Percentages of learned/high variants according to political affiliation and genre

Υπολειμματική διμορφία στις εφημερίδες

Στο άρθρο αυτό εξετάζεται η χρήση της μορφολογικής ποικιλίας στον σύγχρονο ελληνικό Τύπο ως δείκτης ιδεολογικής ή/και υφολογικής διαφοροποίησης. Σε αντίθεση με άλλες έρευνες για το ζήτημα αυτό (όπως του Σ. Χατζησαββίδη, 1999, 2001, και της Α. Ιορδανίδου, 2001, 2008), η ανάλυσή μας βασίζεται σε στατιστική μελέτη της ποικιλότητας «λόγιων» και «μη λόγιων» μορφολογικών τύπων στον Τύπο. Τα αποτελέσματα της έρευνας επιβεβαιώνουν περιορισμένη (στατιστικά μη σημαντική) υφολογική εκμετάλλευση της μορφολογικής ποικιλίας ανάλογα με το είδος του δημοσιογραφικού κειμένου, δεν εντοπίζεται όμως σύνδεση μεταξύ πολιτικής ιδεολογίας και συγκεκριμένων γλωσσικών επιλογών. (Σ)

Η ΛΟΓΙΑ ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ ΣΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΥΠΟ: ΔΕΙΚΤΗΣ ΙΔΕΟΛΟΓΙΚΗΣ Ή ΥΦΟΛΟΓΙΚΗΣ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΗΣΗΣ;

ΜΙΚΑΕΛΑ ΚΟΛΛΙΑ, ΑΡΤΕΜΙΣ ΣΟΦΙΟΥ,
ΤΙΝΑ ΦΟΥΡΛΑΡΗ, ΣΠΥΡΟΣ Α. ΜΟΣΧΟΝΑΣ



Το γενικό συμπέρασμα που προκύπτει από την παρούσα έρευνα είναι ότι ο Τύπος δεν αξιοποιεί πλέον τη μορφολογική ποικιλία την ελληνικής γλώσσας σύμφωνα με τα ιδεολογικά περιεχόμενα που ίσχυαν κατά την περίοδο του γλωσσικού ζητήματος, πριν από τη «γλωσσική μεταπολίτευση» του 1976. Ούτε αξιοποιεί τη μορφολογική ποικιλία ως δείκτη της πολιτικής τοποθέτησης της εφημερίδας. Επίσης, η χρήση λόγιων μορφολογικών στοιχείων δεν φαίνεται να συναρτάται με αντιπροσωπευτικά είδη λόγου της παραδοσιακής έντυπης δημοσιογραφίας. Μένει επομένως να ερευνηθεί με ποιους τρόπους μια εφημερίδα αξιοποιεί τη μορφολογική ποικιλία της νέας ελληνικής και σε ποια αποτελέσματα αποσκοπεί.

Υπολειμματική διμορφία στις εφημερίδες: Βιβλιογραφία

- » Σ. Χατζησαββίδης, 1. *Ελληνική γλώσσα και δημοσιογραφικός λόγος* (1999), 131-148, 2. «Η μορφολογική ποικιλία του δημοσιογραφικού λόγου ως δείκτης πολιτικής ιδεολογίας», στο *Δημοσιογραφία και γλώσσα*, επιμ. Π. Μπουκάλας & Σ. Α. Μοσχονάς (2001), 141-155.
- » Ά. Ιορδανίδου, 1. «Δημοσιογραφική “κοινή”: Προβλήματα ορισμού», στο *Δημοσιογραφία και γλώσσα*, επιμ. Π. Μπουκάλας & Σ. Α. Μοσχονάς (2001), 157-164, 2. «Γλωσσική ποικιλία και δημοσιογραφικός λόγος», *Ζητήματα Επικοινωνίας* 9 (2009), 102-114.
- » Μ. Κόλια, Ά. Σοφίου, Τ. Φούρλαρη & Σ. Α. Μοσχονάς, «Η λόγια μορφολογία στον ελληνικό Τύπο: Δείκτης ιδεολογικής ή υφολογικής διαφοροποίησης;», *Ζητήματα Επικοινωνίας* 16-17 (2013), 139-151.

Μελέτες για την ελληνική διγλωσσία/διμορφία

Fred W. Householder, "Greek diglossia," In: *Report of the Thirteenth Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies*, ed. Elisabeth D. Woodworth και Robert J. DiPietro, Georgetown University Press, Washington, DC 1962, pp. 109-132; (with the assistance of K. Kazazis) *Greek Triglossia*, Indiana University Linguistics Club, Bloomington, IN 1974.

Kostas Kazazis, "Sunday Greek," In: *Papers from the Fourth Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*, The University of Chicago, Chicago, IL 1968, pp. 130-140; "A superficially unusual feature of Greek diglossia," In: *Papers from the Twelfth Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*, ed. Salikoko S. Mufwene, Carol A. Walker και Sanford B. Steever, Chicago Linguistic Society, Chicago, IL 1976, pp. 369-375.

E. Petrounias, "Modern Greek diglossia and its sociocultural implications," *Linguistic Communications* 2, 1970, 117-157; "The Modern Greek language and diglossia," In: *Byzantina kai Metabyzantina*, τ. 1: *The "Past" in Medieval and Modern Greek Culture*, ed. Speros Vryonis, Undena Publications, Malibu 1978, pp. 193-220.

Dimitri Sotiropoulos, "Diglossia and the national language question in Modern Greece," *Linguistics* 197, 1977, pp. 5-31; "The social roots of Modern Greek diglossia," *Language Problems and Language Planning* 6(1), 1982, pp. 1-28.

Peter Hawkins, "Greek diglossia and variation theory," *General Linguistics* 19(4), 1979, pp. 169-187; "Diglossia revisited," *Language and Communication* 3, 1983, pp. 219-232.

Μελέτες για την ελληνική διγλωσσία/διμορφία

Georges Drettas, « La diglossie: Un pelerinage aux sources, » *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 76(1), 1981, pp. 61-98. « Les mots savants ont une histoire ..., » *La Linguistique* 22(1), 1986, pp. 137-142.

G. Babinotis, "A linguistic approach to the 'Language Question' in Greece," *Byzantine and Modern Greek Studies* 5, 1979, pp. 1-16.

P. Daltas, "The concept of diglossia from a variationist point of view with reference to Greek," *Archivum Linguisticum* 11, 1980, pp. 65-88.

Irene Philippaki Warburton, "Greek diglossia and some aspects of the phonology of common Modern Greek," *Journal of Linguistics* 16, 1980, pp. 45-54.

Joseph E. Pentheroudakis, "(Some of) the pragmatics of diglossia: Evidence from Modern Greek literature," *Folia Slavica* 4(2-3), 1981, pp. 352-356.

Robert Browning, "Greek diglossia yesterday and today," *International Journal of the Sociology of Language* 35, 1982, pp. 49-68.

Margaret Alexiou, "Diglossia in Greece," In: *Standard Languages Spoken and Written*, ed. W. Haas, Manchester Univ. Press, Manchester 1982, pp. 156-192.

Peter Mackridge, *The Modern Greek Language: A Descriptive Analysis of Standard Modern Greek*, Oxford University Press, London 1985, ιδιαίτερα pp. 1-14, 338-360; "Katharevousa (c. 1800-1974): An obituary for an Official Language," In: *Background to Contemporary Greece*, ed. Marion Sarafis και Martin Eve, Merlin Press, London 1990, pp. 25-51.

Μελέτες για την ελληνική διγλωσσία/διμορφία

D. M. Landsman, "The Greeks' sense of language and the 1976 linguistic reforms: Illusions and disappointments," *Byzantine and Modern Greek Studies* 13, 1989, pp. 159-182; *Theories of Diglossia, Linguistic Variation and Speaker Attitudes, with Special Reference to Modern Developments in Modern Greek*, διδακτορική διατριβή, University of Cambridge 1989.

Evanthia Tsiouris, *Modern Greek: A study of diglossia*, διδακτορική διατριβή, Univ. of Exeter 1989.

Elli Doukanari, "Greek diglossia to Greek dimorphia: A new dilemma for linguists and teachers," In: *Linguistics and Language Pedagogy: The State of the Art (Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1991)*, ed. James E. Alatis, Georgetown Univ. Press, Washington D.C. 1991, pp. 509-527.

Margaret Kofod, "The influence of Katharevousa on the phonology of Modern Greek," *Byzantine and Modern Greek Studies* 16, 1992, pp. 84-109.

Anna Frangoudaki, "Diglossia and the present language situation in Greece: A sociological approach to the interpretation of diglossia and some hypotheses on today's linguistic reality," *Language in Society* 21, 1992, pp. 365-381;

...

Anna Frangoudaki, "Greek societal bilingualism of more than a century", *International Journal of the Sociology of Language*, 157, 2002, pp. 101-107.

Πρωτόλεια...

Σε πολλές γλωσσικές κοινότητες μερικοί ομιλητές χρησιμοποιούν δύο ή περισσότερες ποικιλίες της ίδιας γλώσσας σε διαφορετικές περιστάσεις. Ίσως το πιο γνωστό παράδειγμα είναι η κοινή γλώσσα (standard language) και η επαρχιακή διάλεκτος, όπως χρησιμοποιούνται για παράδειγμα στα ιταλικά ή τα περσικά, όπου πολλοί ομιλητές μιλούν την τοπική διάλεκτο στο σπίτι ή ανάμεσα στην οικογένεια ή σε φίλους της ίδιας διαλεκτικής περιοχής αλλά χρησιμοποιούν την κοινή γλώσσα στην επικοινωνία τους με ομιλητές άλλων διαλέκτων ή κατά τις δημόσιες εμφανίσεις τους. Υπάρχουν ωστόσο αρκετά διαφορετικά παραδείγματα της χρήσης δύο ποικιλιών μιας γλώσσας στην ίδια γλωσσική κοινότητα. Στη Βαγδάτη οι χριστιανοί Άραβες χρησιμοποιούν μια «χριστιανική αραβική» διάλεκτο όταν μιλούν μεταξύ τους αλλά μιλούν τη γενική διάλεκτο της Βαγδάτης, τη «μουσουλμανική αραβική» όταν απευθύνονται σε μια μεικτή ομάδα. Τα τελευταία χρόνια έχει υπάρξει ένα ανανεωμένο ενδιαφέρον στη μελέτη της ανάπτυξης και των χαρακτηριστικών των τυποποιημένων γλωσσών (βλ. Ιδιαίτερα Kloss, 1952, με την πολύτιμη εισαγωγή του στη διαδικασία τυποποίησης γενικά) και ακολουθώντας αυτή τη γραμμή ενδιαφέροντος η παρούσα μελέτη επιχειρεί να εξετάσει προσεκτικά ένα συγκεκριμένο είδος τυποποίησης όπου δύο ποικιλίες μιας γλώσσας συνυπάρχουν σ' ολόκληρη την κοινότητα, με κάθε μία να έχει ένα συγκεκριμένο ρόλο να παίζει. Ο όρος «διμορφία» (diglossia) εισάγεται εδώ, βασισμένος στη γαλλική λέξη diglossie, η οποία έχει εφαρμοστεί σ' αυτήν την περίπτωση, εφόσον φαίνεται να μην υπάρχει λέξη σε συνήθη χρήση γι' αυτή στα αγγλικά. Άλλες γλώσσες της Ευρώπης χρησιμοποιούν σε γενικές γραμμές τη λέξη και για τη «διγλωσσία» (bilingualism) με αυτήν την ειδική έννοια. (Οι όροι «γλώσσα», «διάλεκτος» και «ποικιλία» χρησιμοποιούνται εδώ χωρίς ακριβή ορισμό. Ελπίζεται ότι εμφανίζονται επαρκώς σύμφωνα με την καθιερωμένη χρήση τους, ώστε να είναι σαφείς για τον τωρινό σκοπό. Ο όρος «επιβεβλημένη ποικιλία» χρησιμοποιείται επίσης εδώ χωρίς ορισμό. Σημαίνει ότι η υπό εξέταση ποικιλία δεν είναι ή πρωταρχική, ή «φυσική» -εγχώρια- ποικιλία για τους εν λόγω ομιλητές, αλλά είναι δυνατόν να την εκμάθουν αυτοί επιπρόσθετα. Τέλος δε γίνεται καμιά προσπάθεια σ' αυτήν την εργασία να εξεταστεί η ανάλογη περίπτωση, όπου δύο ξεχωριστές (συγγενικές ή μη) γλώσσες χρησιμοποιούνται παράλληλα σ' ολόκληρη τη γλωσσική κοινότητα, κάθε μία με έναν ξεκάθαρα προσδιορισμένο ρόλο.)

Είναι πιθανό ότι αυτή η συγκεκριμένη περίπτωση είναι ευρέως διαδεδομένη στις γλωσσικές κοινότητες παρ' όλο που σπάνια αναφέρεται, πόσο μάλλον να περιγράφεται ικανοποιητικά. Μια πλήρης εξήγηση γι' αυτό μπορεί ν' αποτελέσει

Αυτό ήταν όλο...

